

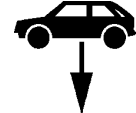


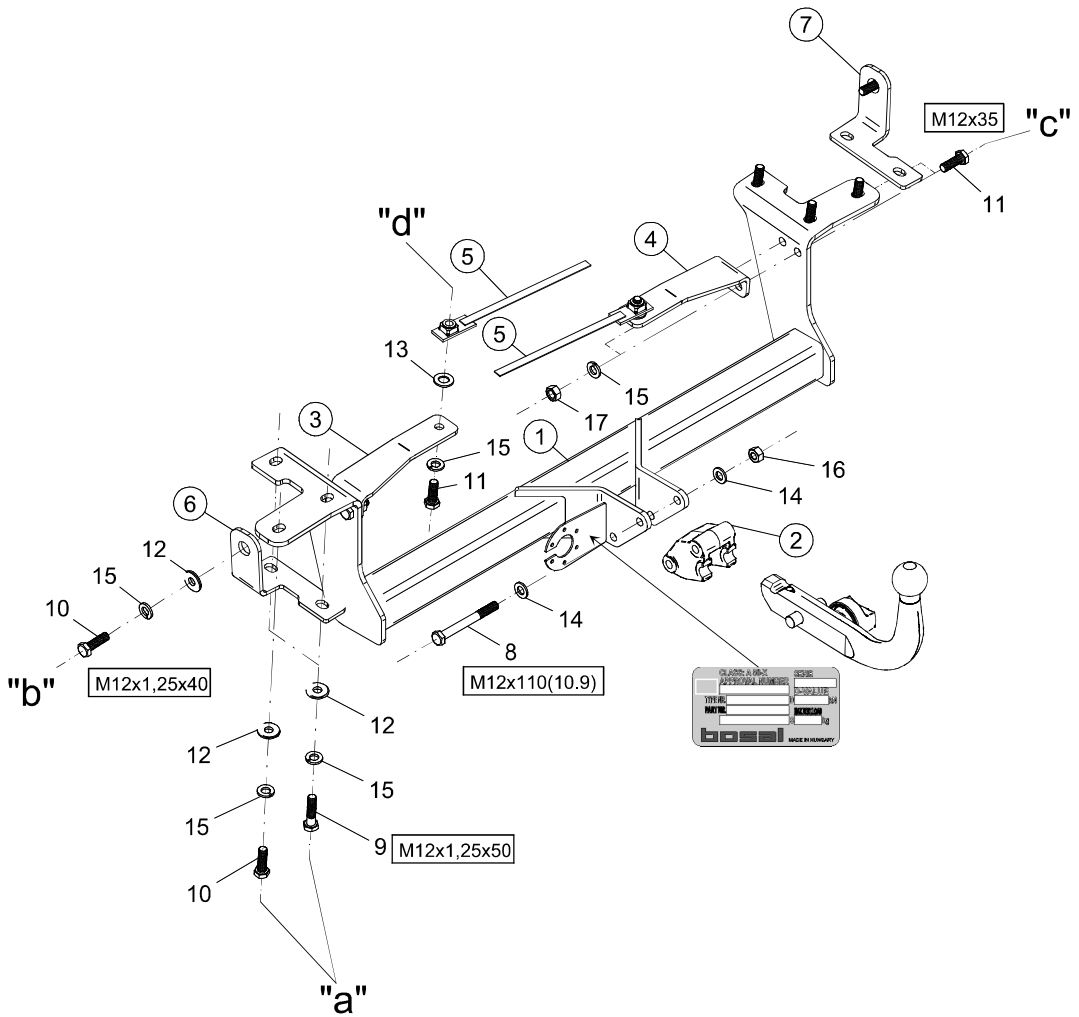




Montagehandleiding Fitting instruction Montageanleitung Description de montage Instrucciones de montaje Montagevejledning Monteringsvejledning Monteringshandledning Asennusohje Istruzioni di montaggio Návod k montáži Szerelési utasítás Порядок установки	Suzuki Grand Vitara (3 doors)  2005 / 10 ® TYPE: 034323	 EC 94/20 e7 00-0043	 1870 kg	 1600 kg	 85 kg	D Waarde Value Wert Valer Érték 9,58 kN	<table border="1"> <tr> <td>NL</td><td>D</td><td>GB</td><td>N</td><td>SF</td><td>I</td><td>F</td> </tr> <tr> <td>E</td><td>DK</td><td>S</td><td>CZ</td><td>H</td><td>RU</td><td>PL</td> </tr> </table>	NL	D	GB	N	SF	I	F	E	DK	S	CZ	H	RU	PL
	NL	D	GB	N	SF	I	F														
E	DK	S	CZ	H	RU	PL															
						© BOSAL	BAF31 issue: 10.04.2008 Rev. Nr.: 01														



- Raadpleeg uw dealer voor de max. massa die uw wagen mag trekken.
- Die maximale Anhängelast ihres Fahrzeuges können Sie im Fahrzeugschein oder im Benutzerhandbuch nachlesen.
- For the max. trailer weight of your car please refer to the owner's manual or your car homologation documents.
- Pour connaître le poids maxi remarquable pour votre voiture consulter la notice d'utilisation de votre voiture ou la carte grise.
- Consulte a su distribuidor sobre el peso máximo que puede remolcar su vehículo.
- Deres forhandler vil kunne oplyse Dem om den højst tilladte vægt efter Deres køretøj.
- Ta kontakt med forhandleren angående den maksimale vekt som bilen kan trekke.
- Se handboken eller registreringsbevis för max släpavgnavikt för din bil.
- Tarkista suurin sallittu vetopaino ajoneuvon ohjekirjasta tai rekisteriotteesta.
- Per conoscere il peso massimo rimorchiabile dalla propria autovettura, fare riferimento al manuale d'istruzione od ai documenti di omologazione della vettura stessa.
- Maximální přípustná hmotnost přívěsu pro Vaše vozidlo je uvedena v technickém průkazu nebo v uživatelské příručce.
- A maximális vontatható tömegegről győződjön meg a gépkocsi kezelési könyvből, vagy a gépkocsi típusbizonyítványából.
- Максимальную массу прицепа просим проверять в заводской книжке или по в типовом сертификате автомобиля.

Meegeleverde onderdelen Mitgelieferte Befestigungsteile Provided parts Materiel de fixation joint Список комплектующих	Piezas incluidas Medfølgende komponenter Vedlagt festemateriell Medföljande komponenter	Mukana tulevat osat Componenti forniti a corredo Dodané upeňovací díly Tartozékjegyzék
--	--	---

	8. 2x M12x110 (10.9)		15. 14x M12
	9. 4x M12x1,25x50		16. 2x M12 (13)
	10. 4x M12x1,25x40		17. 4x M12
	11. 6x M12x35		18. 1x Ø30
	12. 8x M12 (12,5x32x4)		
	13. 2x M14		
	14. 4x M12		



(CZ) 034323 Návod k montáži:

1. Podle přiloženého seznamu zkontrolovat jednotlivé součásti tažného zařízení. Pokud je to nezbytné, odstranit ze styčných bodů v zavazadlovém prostoru ochranný prostředek
2. Odmontujte tažné očko a zadní tlumič výfuku.
3. Odmontujte izolační plech výfuku. Vyřízněte izolační plech výfuku na základě výkresu číslo 1.
4. V prostředku, ze spodní strany vyvrtejte podvozek vrtákem o průměru 29 mm na základě výkresu číslo 2.
5. Volně připevněte korpus tažného háku (1) v bodech s označením „a” a „b” pomocí přiložených dodaných připevňovacích dílů na základě výkresu.
6. Volně připevněte boční plechy 3,4 ke korpusu tažného háku v bodech s označením „c” pomocí přiložených dodaných připevňovacích dílů na základě výkresu.
7. Přes vrt o průměru 29 mm vložte do podvozku přiložené dodané plechy číslo 5 (viz výkres číslo 3.), potom tyto a součástky číslo 3,4 volně připevněte v bodech s označením „d”. (Podložky číslo M14 (13) patří mezi přiložené dodané plechy číslo (3,4) a podvozek!)
8. Namontujte kryt tažné koule (2) na korpus tažného háku.
9. Nastavte tažný hák do prostřední polohy, a potom pevně zašroubujte všechny šrouby podle uvedených parametrů:
M12 (8.8) 79 Nm
M12 (10.9) 100 Nm
M12x1,25 87 Nm
10. Namontujte zpátky všechny odmontované součástky na vozidlo, s výjimkou tažného očka.
11. Pomocí dodaného uzávěru z umělé hmoty (18) uzavřete vrt o průměru 29 mm navrtaný do podvozku.
12. Po ujetí zhruba 1000 km dotáhnout všechny šrouby a matice na výše uvedené hodnoty točivého momentu.
13. Firma Bosal nenes zodpovědnost za jakoukoliv závadu na výrobku způsobenou nesprávným zacházením na straně uživatele nebo osoby za kterou je zodpovědný.
14. Montáž tažného zařízení smí být vykonaná jen v odborné dílně.

Formule ke zjištění D-hodnoty : $\frac{\text{zatížení přívěsem [kg]} \times \text{celková váha vozidla [kg]}}{\text{zatížení přívěsem [kg]} + \text{celková váha vozidla [kg]}} \times \frac{9,81}{1000} = D \text{ [kN]}$

(D) 034323 Anbauanweisung:

1. Die Anhängervorrichtung auspacken und die Befestigungsteile auf Vollständigkeit überprüfen. Im Bereich der Befestigungspunkte den Unterbodenschutz entfernen.
2. Die Abschleppöse und den hinteren Auspufftopf abmontieren.
3. Die Wärmeschutzplatte des Auspuffs abmontieren. Die Wärmeschutzplatte entsprechend Zeichnung 1 ausschneiden.
4. Das Fahrgestell von unten in der Mitte mit einem Bohrer Ø29mm durchbohren, entsprechend Zeichnung 2.
5. Den Schlepphakenkörper (1) lose an den Punkten „a” und „b” des Fahrgestells befestigen, mit den mitgelieferten Befestigungsteilen, der Zeichnung entsprechend.
6. Die Zubehörplatten 3,4 an den Punkten „c” des Schlepphakenkörpers befestigen, mit den mitgelieferten Befestigungsteilen, der Zeichnung entsprechend.
7. Die Zubehörplatten 5 durch die in das Fahrgestell gebohrte Ø29mm-Bohrung in das Fahrgestell einsetzen (siehe Zeichnung 3), dann diese lose befestigen sowie das Zubehör 3,4 an den Punkten „d”. (Die M14-er Unterlegscheiben (13) und die Zubehörplatten (3,4) müssen zwischen ihnen und dem Fahrgestell liegen!)
8. Das Gehäuse der Anhängerkugel (2) auf den Schlepphakenkörper montieren.
9. Den Schlepphaken in der Mitte ausrichten, dann alle Schrauben festziehen:
M12 (8.8) 79 Nm
M12 (10.9) 100 Nm
M12x1,25 87 Nm
10. Jedes entfernte Teil wieder an das Auto zurückmontieren, mit Ausnahme der Abschleppöse.
11. Die in das Fahrgestell gebohrte Ø29mm-Bohrung mit den beigelegten Kunststoffpfropfen (18) verschließen.
12. Nach ca. 1000 km die Bolzenverbindungen, wie angegeben, nachziehen.
13. Für einen Mangel am Produkt, der durch den Fahrzeughalter oder eine andere Person aufgrund unsachgemäßer Benutzung verursacht wurde, übernimmt Bosal keine Haftung. (art. 185 lid 2 N.B.W.)
14. Die Montierung des Schlepphakens darf ausschließlich durch eine Fachwerkstatt durchgeführt werden.

Formel für D-Wert-Ermittlung : $\frac{\text{Anhängelast [kg]} \times \text{Kfz. Gesamtgewicht [kg]}}{\text{Anhängelast [kg]} + \text{Kfz. Gesamtgewicht [kg]}} \times \frac{9,81}{1000} = D \text{ [kN]}$

(DK) 034323 Montagevejledning:

1. Fjern de dele og monteringsmaterialer, der sidder på trækkrogen. Eventuelt kit på fastgørelsespunkterne fjernes.
2. Afmonter bugseringsringen og den bageste lydpotte.
3. Afmonter udstødningsrørets varmeskjold. Skær varmeskjoldet ud iflg. fig. 1.
4. Bor et Ø29 mm hul i chassiset fra neden, som vist i fig. 2.
5. Fastgør tværvangen (1) og de to tilbehørsplader (6,7) løst til chassiset i punkterne "a" og "b" vha. medfølgende befæstelselementer iflg. tegning.
6. Monter beslagene 3 og 4 på tværvangen i hullerne "c", vha. vedlagte, skiver, bolte og møtrikker.
7. Monter beslagene 5 løs igennem Ø29mm hullet i chassiset (se fig. 3.), samt beslagene 3 og 4 i hullerne "d". (Skiver M14 (13) skal lægge i mellem beslagene (3,4) og chassiset!)
8. Monter trækkuglehuset (2) på tværvangen.
9. Juster trækkrogen i midten og efterspænd alle bolte:
M12 (8.8) 79 Nm
M12 (10.9) 100 Nm
M12x1,25 87 Nm
10. Sæt alle fjernede dele på plads undtagen bugseringsringen.
11. Luk Ø29mm hullet vha. den vedlagte plastikprop (18).
12. Det er nødvendigt at efterspænde møtrikkerne efter ca. 1000 km.
13. Bosal kan ikke gøres ansvarlig for mangler ved produktet, der er opstået som følge af skyld eller ukyndig anvendelse af brugeren eller en person, som han er ansvarlig for (§ 185, stk. 2 N.B.W. (hollandsk privatret)).

Formel til registrering af D-værdien :
$$\frac{\text{Anhængerlast [kg]} \times \text{køretøjets totalvægt [kg]}}{\text{Anhængerlast [kg]} + \text{køretøjets totalvægt [kg]}} \times \frac{9,81}{1000} = D \text{ [kN]}$$

(E) 034323 Instrucciones de montaje:

1. Sacar las piezas y el material de sujeción incluidos en el gancho de remolque. Si procede, retirar el pegamento existente en los puntos de sujeción.
2. Desmonte al ojo de remolque y el silenciador trasero.
3. Desmonte la pantalla térmica del tubo de escape. Recorte la pantalla térmica según muestra la figura 1.
4. Desde abajo taladre el centro del chasis con taladradora de Ø29 mm según muestra la figura 2.
5. Fije con laxitud al cuerpo del gancho de remolque (1) y las dos láminas accesorias (6,7) al chasis en los puntos "a" y "b", con los elementos de enlace adjunto en base de la figura.
6. Fije con laxitud las láminas accesorias 3,4 al cuerpo del gancho de remolque en los puntos "c", con los elementos de enlace adjuntos según muestra la figura.
7. A través de los huecos de Ø29mm que taladró en el chasis introduzca en el chasis las láminas accesorias 5 (ver la figura 3.), después fije con laxitud a estos y a los accesorios 3,4 en los puntos "d". (¡Las arandelas M14 (13) deben quedar entre las láminas accesorias (3,4) y el chasis!).
8. Monte la casa de la bola de remolque (2) al cuerpo del gancho de remolque.
9. Ajuste a la posición central al gancho de remolque, después debe fijar bien todos los tornillos.
M12 (8.8) 79 Nm
M12 (10.9) 100 Nm
M12x1,25 87 Nm
10. Restituya en el vehículo todos los accesorios que quitó, excepto al ojo de remolque.
11. Con el tapón sintético adjunto (18) cierre el hueco de Ø29 mm taladrado en el chasis.
12. Cada 1000 km de uso es necesario comprobar las conexiones del perno (según los pares de apriete dados).
13. Bosal no asume responsabilidad de ningún tipo por defectos en el producto causados por o debidos a un uso imprudente, tanto por parte del usuario como de cualquier persona bajo su responsabilidad (art. 185, párrafo 2 N.B.W. (Código Civil Holandés)).
14. El montaje del gancho remolque puede ser efectuado solo por oficina profesional.

Fórmula para la determinación del valor D :
$$\frac{\text{Carga de remolque [kg]} \times \text{Peso total del vehículo [kg]}}{\text{Carga de remolque [kg]} + \text{Peso total del vehículo [kg]}} \times \frac{9,81}{1000} = D \text{ [kN]}$$

(F) 034323 Description du montage:

1. Séparer les différents éléments d'attelage. Enlever le mastic de protection autour des points de fixation.
2. Démonter l'anneau de l'attelage et le tuyau d'échappement arrière.
3. Démonter la plaque de protection contre chaleur du tuyau d'échappement. Découper la plaque de protection contre chaleur selon figure 1.
4. Percer le châssis de dessous par un foret de Ø29mm selon figure 2.
5. Fixer le corps de l'attelage (1) et les deux plaques accessoires (6,7) au châssis lâchement aux points „a” et „b” par les éléments de fixation fournis selon le dessin.
6. Fixer lâchement les plaques accessoires 3,4 au corps de l'attelage aux points « c » par les éléments de fixation inclus selon le dessin.
7. Introduire les plaques accessoires 5 par le trou Ø29mm percé dans le châssis (voir figure 3), puis fixer-les lâchement et les plaques accessoires 3,4 aux points « d ». (Elles doivent rentrer entre les rondelles M14 (13), les plaques accessoires (3,4) et le châssis!)
8. Monter l'enveloppe de la boule de l'attelage (2) au corps de l'attelage.
9. Ajuster l'attelage en position centrale puis visser tous les vis fixement:
M12 (8.8) 79 Nm
M12 (10.9) 100 Nm
M12x1,25 87 Nm
10. Remonter toutes les pièces enlevées sur la voiture à l'exception de la boule de l'attelage.
11. Fermer le trou Ø29mm percé dans le châssis par le bouchon en plastique (18) inclus.
12. Il est conseillé de vérifier le serrage de toute la boulonnerie après 1000 Km de traction.
13. Bosal décline toute responsabilité concernant des défauts éventuels de cet attelage qui seraient causés par une mauvaise utilisation. Seul l'utilisateur est responsable.
14. Le crochet de remorquage ne peut être monté que par un garage spécialisé.

Formule pour la détermination de la valeur D :
$$\frac{\text{charge remorquée [kg]} \times \text{PTR [kg]}}{\text{charge remorquée [kg]} + \text{PTR [kg]}} \times \frac{9,81}{1000} = D \text{ [kN]}$$

(SF) 034323 Asennusohjeet:

1. Pura vetokoukku pakka us ja tarkista listasta, että kaikki asennuksessa tarvittavat osat löytyvät. Jos tarpeellista poista alustansuojaus kiinnityskohdista.
2. Pura vetosilmä ja taimmainen pakoputkirumpu.
3. Poista pakoputken lämpösuojalevy. Leikkaa lämpösuojalevy kuvan 1 mukaisesti.
4. Pora läpi alusta keskeltä Ø29mm:n poralla kuvan 2 mukaisesti.
5. Kiinnitä vetokoukku (1) ja kaksi osalevyä (6,7) löysästi alustaan pisteistä „a” ja „b” oheisilla sitomaelementeillä kuvan mukaisesti.
6. Kiinnitä varustelevyt 3,4 löysästi oheisilla sitomaelementeillä kuvan mukaisesti pisteistä ”c”.
7. Liitä alustaan varustelevyt 5 läpi alustaan porettuun Ø29mm:n kokoiseen reikään (katso kuva 3), ja kiinnitä ne sekä varusteet 3,4 löysästi pisteistä ”d”. (Niiden on oltava M14-aluslevyjen (13), varustelevyjen (3,4) ja alustan välillä!)
8. Asenna vetokoukun kehys (2) vetokoukkuun.
9. Aseta vetokoukku keskiasentoon, ja sen jälkeen kiristä kaikki ruuvit.
M12 (8.8) 79 Nm
M12 (10.9) 100 Nm
M12x1,25 87 Nm
10. Asenna kaikki poistetut osat paikalleen autoon, vetosilmää lukuun ottamatta.
11. Sulje alustaan porettu Ø29mm:n kokoinen reikä oheisella muovitulpalla (18).
12. Tuhannen kilometrin jälkeen kiristys tarkistettava.
13. Bosalia ei voida pitää vastuullisena aine- tai henkilövahingoista, jotka johtuvat väärästä asennuksesta tai väärästä käytöstä (artikla 185 kohta 2 NBW).
14. Vetokoukun saa asentaa vain ammattihuoltopaja.

Kaava D-arvon laskentaa varten :
$$\frac{\text{Ventokuorma [kg]} \times \text{ajoneuvon kok.paino [kg]}}{\text{Ventokuorma [kg]} + \text{ajoneuvon kok.paino [kg]}} \times \frac{9,81}{1000} = D \text{ [kN]}$$

(GB) 034323 Fitting instructions:

1. Unpack the towing bracket and check its contents against the parts list. If necessary, remove the underseal from around the fitting points of the luggage compartment / frame members.
2. Dismount the towing ring and the rear exhaust muffler.
3. Dismount the heatshield of the exhaust. Cut out the heatshield in accordance with Figure 1.
4. Bore out the middle of the frame from beneath with a Ø29 mm drill in accordance with Figure 2.
5. Loosely fix the crossbar **(1)** and the two accessory plates **(6,7)** to the frame at points „a” and „b” with the attached bonding units in accordance with the drawing.
6. Loosely fix the accessory plates **(3)** and **(4)** to the towing hook body at points “c” with the attached bonding units in accordance with the drawing.
7. Insert the accessory plates **(5)** into the frame through the Ø29 mm bore drilled on the frame (see Figure 3), then loosely fix them and accessories **(3)** and **(4)** at points “d”. (The M14 washers **(13)** should be placed between the accessory plates **(3,4)** and the frame!)
8. Mount the towing ball house **(2)** on the towing hook body.
9. Adjust the towing hook into mid-position, then tighten all the bolts:

M12 (8.8)	79 Nm
M12 (10.9)	100 Nm
M12x1,25	87 Nm
10. Reassemble all the removed parts on the car, except for the towing ring.
11. Close the Ø29 mm bore drilled on the frame with the attached plastic plug **(18)**.
12. After about 1000 km use, re-tighten the bolts and nuts to the specified torque.
13. Bosal cannot be held responsible for any defects in the product caused by fault or by any injudicious use whatever of the user or a person he is liable for. (sect. 185. art. 2 N.B.W.)
14. Only specialised services are authorised to install drawhooks.

$$\text{Formula for D-value : } \frac{\text{trailer load [kg]} \times \text{vehicle total weight [kg]}}{\text{trailer load [kg]} + \text{vehicle total weight [kg]}} \times \frac{9,81}{1000} = D \text{ [kN]}$$

(H) 034323 Szerelési utasítás:

1. Csomagolja ki a vonóhorgot és a tartozékokat, majd vizsgálja át minden darabját. Ha szükséges, a rögzítő pontok területén a védőragasztót távolítsa el.
2. Szerelje le a vonószemetet, és a hátsó kipufogódobot.
3. Szerelje le a kipufogó hővédő lemezét. Vágja ki a hővédő lemezt az 1. ábra alapján.
4. Alulról fúrja ki az alvázat közepén Ø29mm-es fúróval a 2. ábra alapján.
5. Lazán rögzítse a vonóhorgotestet **(1)** és a két tartozéklemest **(6,7)** az alvázhhoz az „a” és „b” pontokon, a mellékelt kötőelemekkel a rajz alapján.
6. Lazán rögzítse a **3,4**-es tartozéklemeseket a vonóhorgotesthez a „c” pontokon, a mellékelt kötőelemekkel a rajz alapján.
7. Az alvázon fúrt Ø29mm-es furaton keresztül helyezze az alvázhba az **5**-ös tartozéklemeseket (lásd 3. ábra), majd lazán rögzítse ezeket és a **3,4**-es tartozékokat a „d” pontokon. (Az M14-es alátétek **(13)**, a tartozéklemesek **(3,4)** és az alváz közé kerüljenek!)
8. Szerelje fel az vonógömbházat **(2)** a vonóhorgotestre.
9. Igazítsa középhezletbe a vonóhorgot, majd húzza fixre az összes csavart:

M12 (8.8)	79 Nm
M12 (10.9)	100 Nm
M12x1,25	87 Nm
10. Szereljen vissza minden eltávolított alkatrészt az autóra, kivéve a vonószemetet.
11. A mellékelt műanyag dugóval **(18)** zárja le az alvázhra fúrt Ø29mm-es furatot.
12. Körülbelül 1000 vontatott kilométer után a vonóhorgo rögzítő csavarjainak feszességét ellenőrizni kell, és szükség esetén utánhúzni a megfelelő nyomatékkal.
13. A Bosal garanciát vállal, kivéve a nem rendeltetés szerinti használatból adódó hibákért. (art. 185 lid 2 N.B.W)
14. A vonóhorgo felszerelését kizárólag szakműhely végezheti.

$$\text{D-érték számítás : } \frac{\text{utánfutó össztömege [kg]} \times \text{gépkocsi össztömege [kg]}}{\text{utánfutó össztömege [kg]} + \text{gépkocsi össztömege [kg]}} \times \frac{9,81}{1000} = D \text{ [kN]}$$

(I) 034323 Istruzioni di montaggio:

1. Aprire l'imballaggio della struttura di traino e controllare il contenuto a fronte dell'elenco componenti. Se necessario, rimuovere il mastice di protezione intorno ai punti di fissaggio.
2. Smontare l'occhiello di trazione, ed il cilindro di scappamento posteriore.
3. Smontare la lastra di isolamento termico del tubo di scappamento. Tagliare la lastra di isolamento termico in base al disegno no 1.
4. Traforare dal basso il telaio nel punto centrale con trapano Ø29mm in base al disegno no 2.
5. Fissare senza stringere il blocco del gancio di traino (1) e le due piastre accessorie (6,7) al telaio nei punti „a” e „b”, con gli elementi di collegamenti inclusi in base al disegno.
6. Fissare mollemente le lastre di ricambio 3,4 al corpo del gancio di trazione nei punti „c” in base al disegno applicando i componenti di collegamento forniti.
7. Posizionare le lastra di ricambio 5 (vedi disegno no 3.) attraverso il foro Ø29mm trapanato sul telaio, dopodiché, fissare mollemente sia ultime che i ricambi 3,4 nei punti „d”. (Posizionare le rossette M14 (13) tra le lastre di ricambi (3,4) ed il telaio!).
8. Montare la capsula della sfera di trazione (2) sul corpo del gancio di trazione.
9. Posizionare in centro il gancio di trazione, poi serrare tutti i bulloni:
M12 (8.8) 79 Nm
M12 (10.9) 100 Nm
M12x1,25 87 Nm
10. Rimontare sull'autovettura tutte le parti allontanate, con eccezione dell'occhiello di trazione.
11. Richiudere il foro Ø29mm sul telaio con il tappo di plastica (18) fornito.
12. Verificare il serraggio di tutti i bulloni dopo i primi 1000 Km. di traino.
13. La Bosal declina ogni responsabilità per errato o imperfetto montaggio del dispositivo di traino, come pure per uso errato o improprio dello stesso.
14. L'installazione del gancio di traino deve essere effettuata esclusivamente da tecnici specializzati.

Formula per il rilevamento del valore D : $\frac{\text{peso massimo [kg]} \times \text{peso totale vettura [kg]}}{\text{peso massimo [kg]} + \text{peso totale vettura [kg]}} \times \frac{9,81}{1000} = D \text{ [kN]}$

(N) 034323 Monteringsveiledning:

1. Fjern vedlagte deler og festemateriell fra tilhengerfestet. Fjern eventuelt kitt som måtte befinne seg på festepunktene.
2. Demonter slepeøyet og den bakerste eksospotten.
3. Demonter eksosrørets varmeskjold. Lag en utsparing i varmeskjoldet i henhold til bilde 1.
4. Bor gjennom understellet underfra i midten ved hjelp av et Ø29 mm bor i henhold til bilde 2.
5. Fest tilhengerfestet (1) og de to platene (6,7) løst til chassisvingen ved punktene „a” og „b” ved hjelp av de vedlagte festeelementene og i henhold til bildet.
6. Fest platene 3 og 4 til tilhengerfestet ved punktene „c” ved hjelp av de vedlagte festeelementene og i henhold til bildet.
7. Sett platene 5 inn i understellet gjennom de nå lagde hullene med Ø29 mm (se bilde 3), og fest disse og platene 3 og 4 løst ved punktene „d”. (M14 tetningsskivene (13) skal komme mellom platene (3,4) og understellet)
8. Monter kuledelen (2) på tilhengerfestet.
9. Sett tilhengerfestet i riktig stilling i midten og trekk alle boltene godt til:
M12 (8.8) 79 Nm
M12 (10.9) 100 Nm
M12x1,25 87 Nm
10. Sett alle demonterte delene unntatt slepeøyet tilbake på plass igjen.
11. Sett den vedlagte plastproppen (18) inn i hullen med Ø29 mm.
12. Det er nødvendig å etterstramme boltforbindelsene etter ca. 1000 km (i henhold til de oppgitte tilstrammingsmomentene).
13. Bosal kan ikke stilles ansvarlig for noen mangel ved produktet som kan forårsakes av skjødesløs eller ukyndig bruk. Ansvar er brukernes eget (paragraf 185. ledd 2 i den nederlandske sivilrettslige lovbooken).
14. Monteringen av tilhengerfestet skal alltid utføres på fagverksted.

Formel for D-verdi-beregningen : $\frac{\text{Tilhengerlast [kg]} \times \text{bil-totalvekt [kg]}}{\text{Tilhengerlast [kg]} + \text{bil-totalvekt [kg]}} \times \frac{9,81}{1000} = D \text{ [kN]}$

(NL) 034323 Montagehandleiding:

1. Meegeleverde onderdelen en bevestigingsmaterialen van de trekhaak verwijderen. Eventueel aanwezige kit ter plaatse van de bevestigingspunten verwijderen.
2. Demonteer het trekoog en de achterste uitlaatpot
3. Demonteer het hitteschild van de uitlaat. Maak een inkeping in het hitteschild aan de hand van tekening 1.
4. Boor gaten in het chassis van onderaf met een boor van $\varnothing 29$ mm, aan de hand van tekening 2.
5. Bevestig de trekhaak (1) handvast en de twee onderdeelplaten (6,7) aan het chassis op de punten „a” en „b” met de meegeleverde bevestigingsmaterialen, aan de hand van de tekening.
6. Bevestig de platen 3 en 4 aan de trekhaak op de punten „c”, met behulp van de meegeleverde bevestigingsmaterialen, aan de hand van de tekening.
7. Plaats de platen 5 door de in het chassis geboorde gaten van 29 mm (zie tekening 3), bevestig deze en de onderdelen 3 en 4 handvast op de punten „d” (de M14 ringen (13) moeten tussen de onderdelen 3 en 4 en het chassis komen!).
8. Monteer het huis van de trek kogel (2) aan de trekhaak.
9. Zet de trekhaak in het midden en trek alle schroeven vast:
M12 (8.8) 79 Nm
M12 (10.9) 100 Nm
M12x1,25 87 Nm
10. Herplaats alle gedemonteerde onderdelen op de auto, met uitzondering van het trekoog.
11. Plaats de meegeleverde kunststof doppen (18) in de in het chassis geboorde gaten van 29 mm.
12. Het is noodzakelijk om na ca. 1000 km gebruik de boutverbindingen na te trekken (volgens gegeven aanhaalmomenten).
13. Bosal kan niet aansprakelijk worden gesteld voor enig gebrek in het produkt zoals veroorzaakt door de schuld of door welk onoordeelkundig gebruik ook van de gebruiker of een persoon voor wie hij aansprakelijk is (art. 185. lid 2 N.B.W.).
14. De montage van de trekhaak mag uitsluitend door een erkende garage uitgevoerd worden.

Formule t.b.v. bepaling van de D-waarde: $\frac{\text{getrokken gewicht [kg]} \times \text{totaal gewicht voertuig [kg]}}{\text{getrokken gewicht [kg]} + \text{totaal gewicht voertuig [kg]}} \times \frac{9,81}{1000} = D \text{ [kN]}$

(PL) 034323 Instrukcja montażu:

1. Należy rozpakować hak holowniczy i akcesoria i dokładnie sprawdzić każdą część. W okolicy punktów umocowania należy usunąć taśmę ochronną.
2. Należy zdemontować pierścień holowniczy i tłumik gazów spalinowych.
3. Należy zdemontować osłonę termiczną układu wydechowego. Należy wykonać wycięcie na osłonie termicznej na podstawie rysunku nr 1.
4. Należy od dołu wykonać otwór na środku podwozia za pomocą wiertła $\varnothing 29$ mm na podstawie rysunku nr 2.
5. Blok haka holowniczego (1) i dwie płyty załączone do zestawu (6,7) należy luźno zamontować do podwozia w punktach „a” i „b”, na podstawie rysunku, za pomocą elementów mocujących dołączonych do zestawu.
6. Wsporniki nr 3,4 należy zamontować do bloku haka holowniczego w punktach „c” za pomocą załączonych elementów mocujących na podstawie rysunku.
7. Przez wywiercony w podwoziu otwór $\varnothing 29$ mm należy umieścić płytki nr 5 w podwoziu (patrz rysunek nr 3), następnie luźno zamocować je, jak również wsporniki 3,4 w punktach „d”. (Podkładki M14 (13) należy umieścić pomiędzy wspornikami (3,4) a podwoziem!).
8. Należy zamontować nasadę zaczepu kulistego (2) na bloku holowniczym.
9. Hak holowniczy należy ustawić w pozycji środkowej i dokręcić wszystkie śruby:
M12 (8.8) 79 Nm
M12 (10.9) 100 Nm
M12x1,25 87 Nm
10. Wszystkie usunięte części, za wyjątkiem pierścienia holowniczego, należy zamontować z powrotem.
11. Za pomocą załączonej plastikowej zatyczki (18) należy zamknąć otwór $\varnothing 29$ mm wywiercony na podwoziu.
12. Po zamontowaniu haka holowniczego i przebiegu około 1000 km należy sprawdzić wszystkie śruby mocujące i w razie potrzeby dokręcić odpowiednim momentem.
13. Bosal zapewnia gwarancję, za wyjątkiem uszkodzeń powstałych w wyniku nieprawidłowego użytkowania. (art.185 lid N.B.W.)
14. Montaż haka holowniczego może wykonać wyłącznie serwis autoryzowany.

Obliczanie wartości D: $\frac{\text{całkowita masa przyczepy [kg]} \times \text{całkowita masa pojazdu [kg]}}{\text{całkowita masa przyczepy [kg]} + \text{całkowita masa pojazdu [kg]}} \times \frac{9,81}{1000} = D \text{ [kN]}$

(RU) 034323 Указания по монтажу:

1. Распакуйте фаркоп и его принадлежности, а затем проверьте каждую деталь. Если нужно, то в точках фиксации удалите защитную наклейку;
2. Демонтируйте тяговую петлю и задний выхлопной барабан.
3. Демонтируйте теплоизоляционную пластину выхлопного барабана. Вырежьте теплоизоляционную пластину на основе рисунка 1.
4. Снизу просверлите шасси посередине сверлом Ø29 мм, на основе рисунка 2.
5. Слегка прикрепите тело фаркопа **(1)** и две аксессуарные пластины **(6,7)** к шасси в точках «**a**» «**b**» с помощью приложенных крепежных элементов, на основе рисунка.
6. Слегка прикрепите аксессуарные пластины **3, 4** к телу фаркопа в точках «**c**» помощью приложенных крепежных элементов, на основе рисунка.
7. Через отверстие Ø29 мм, просверленное на шасси разместите на шасси аксессуарные пластины **5**. (см. Рис. 3), после чего слегка прикрепите их, а также аксессуары **3, 4** в точках «**d**». (подкладки M14 **(13)** должны разместиться между аксессуарными пластинами **(3,4)** и шасси.)
8. Прикрепите отделение тягового шарика **(2)** на тело фаркопа.
9. Установите фаркоп по центру, после этого затяните все винты до упора:
M12 (8.8) 79 Nm
M12 (10.9) 100 Nm
M12x1,25 87 Nm
10. Установите обратно все снятые компоненты, за исключением тяговой петли.
11. Отверстие Ø29 мм, просверленное в шасси закройте приложенной пластмассовой пробкой.
12. После пробега около 1000 км с использованием фаркопа нужно проверить затяжку всех винтов крепления фаркопа и, при необходимости, затянуть их установленным моментом затяжки;
13. Bosal даёт гарантию на фаркоп, кроме случаев, когда фаркоп использовали не по назначению (art. 185 lld 2 N.B.W);
14. Монтаж тягового крюка (фаркопа) разрешается производить исключительно специалистами и сервисами;

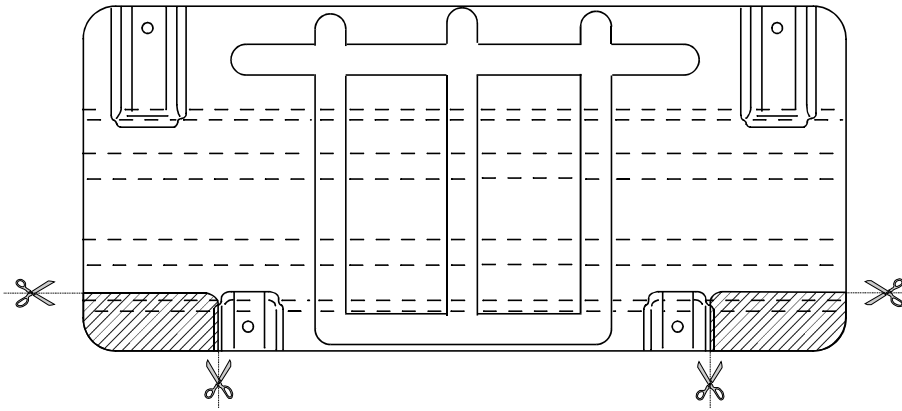
$$\text{Вычисление величины D: } \frac{\text{Общая масса прицепа [кг]} \times \text{Общая масса автомобиля [кг]}}{\text{Общая масса прицепа [кг]} + \text{Общая масса автомобиля [кг]}} \times \frac{9,81}{1000} = D \text{ [kN]}$$

(S) 034323 Monteringsinstruktion:

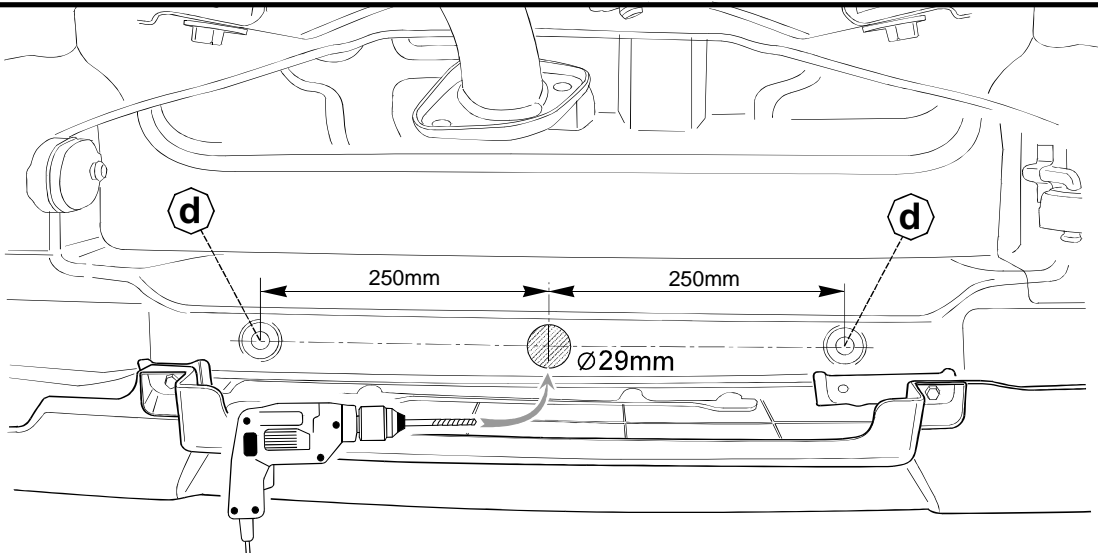
1. Packa upp monteringssetsen och kontrollera innehållet mot detaljbeskrivning. Om det behövs tag bort underredsmassa runt monteringspunkterna i bagageutrymmet och under bilen.
2. Montera av dragmaskan, och den bakre ljuddämpare-trumman.
3. Montera av ljuddämparens skivan, som skydder mot värmen. Klippa ut värmesköldskivan, enligt teckningen 1.
4. Borra genom underredet nedifrån, i mitten, med hjälp av bormaskinen, med Ø29 mm diameter, enligt teckningen 2.
5. Sätta fast – endast lösligt – kroppen av dragkroken **(1)** samt dom två tillbehörskivorna **(6,7)**, på underredet, vid punkterna „**a**” och „**b**”, med hjälp av dom bifogade bindelementerna, enligt teckningen.
6. Sätta fast tillbehörskivorna **3,4** – endast lösligt –, på kroppen av dragkroken, vid punkterna „**c**”, med hjälp av dom bifogade bindelementerna, enligt teckningen.
7. Placera in tillbehörskivorna **5**, i underredet (se teckningen 3.), genom borrhålet av Ø29 mm diameter, som hade borrats genom underredet, sedan sätta fast dessa, samt tillbehörskivorna **3,4** – endast lösligt –, vid punkterna „**d**”. (Brickorna M14 **(13)** måste placeras mellan tillbehörskivorna **(3,4)**, och underredet!)
8. Montera huset av dragkulan **(2)**, på kroppen av dragkroken.
9. Placera dragkroken i mellersta position, sedan skruva fast samtliga skruvarna:
M12 (8.8) 79 Nm
M12 (10.9) 100 Nm
M12x1,25 87 Nm
10. Montera tillbaka på fordonen samtliga beståndsdelar, som röjades undan, förutom dragmaskan.
11. Låsa borrhålet av Ø29 mm diameter, som hade borrats genom underredet, med hjälp av den bifogade syntetiska pluggen **(18)**.
12. Det är nödvändigt att dra åt bultarna igen efter ungefär 1000 km körning (enligt angivna momentangivelser).
13. Bosal kan inte ställas till ansvar för fel på produkten som orsakats av användaren eller genom omdömeslöst bruk av produkten av användaren eller en person som han bär ansvar för (art. 185, paragraf 2 i den nederländska civilrättsbalken).
14. Monteringen av dragkroken får utföras endast av fackverkstad.

$$\text{Formel för fastställning av D-värdet: } \frac{\text{släpvagnslast [kg]} \times \text{bilens totalvikt [kg]}}{\text{släpvagnslast [kg]} + \text{bilens totalvikt [kg]}} \times \frac{9,81}{1000} = D \text{ [kN]}$$

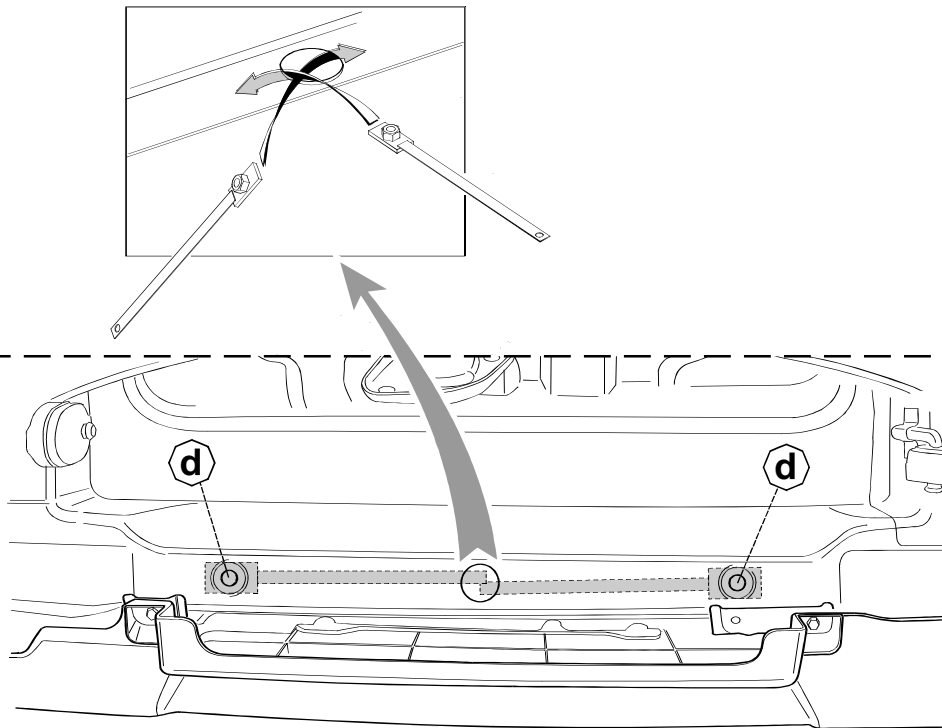
1



2



3



bosal

034-323

(10.04.2008)